Porównanie tłumaczeń I Królewska 15:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Między Asą a Baszą, królem Izraela, toczyła się wojna przez wszystkie ich dni. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Między Asą a Baszą, królem Izraela, przez cały czas sprawowania przez nich władzy, toczyła się wojna. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I między Asą a Baszą, królem Izraela, trwała wojna przez wszystkie ich dni. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I była wojna między Azą i między Baazą, królem Izraelskim, po wszystkie dni ich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A wojna była między Asą i Baasą, królem Izraelskim, po wszytkie dni ich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Również między Asą i królem Izraela, Baszą, trwała wojna w ciągu całego ich życia. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A między Asą a Baaszą, królem izraelskim, toczyła się wojna przez całe ich życie. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Między Asą a Baszą, królem Izraela, toczyła się nieustanna wojna. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Pomiędzy Asą a Baszą, królem Izraela, trwała wojna przez cały okres ich rządów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Asa i król izraelski Basza prowadzili [z sobą] wojnę przez cały czas swego [panowania]. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І була війна між Асою і між Ваасою царем Ізраїля всі дні. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ale po wszystkie dni toczyła się wojna między Asą, a Baeszą, królem israelskim. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I trwała wojna między Asą a Baaszą, królem Izraela, przez wszystkie ich dni. |